

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtum Luxemburg

Samedi, 26 décembre 1908

N<sup>o</sup> 76.

Samstag, 26. Dezember 1908.

*Loi du 26 décembre 1908, concernant le régime des cabarets*

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu Grand Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 23 décembre courant et celle du Conseil d'Etat du 24 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Les lois des 2 mars 1885, 18 mars 1896 et 18 juin 1898, sur le régime des cabarets, sont modifiées par les dispositions suivantes :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Toute personne qui à l'avenir voudra établir une auberge, un cabaret ou un débit quelconque de boissons fortes a consommer sur place, devra justifier d'au moins cinq années de résidence consécutive dans le pays et, avant d'en commencer l'exploitation, en faire la déclaration au bureau du receveur des contributions directes de la commune où le débit sera établi, et verser entre ses mains, outre la taxe annuelle dont il sera parlé ci-après, la somme de :

200 fr. dans les sections électorales de moins de 300 habitants ;

300 fr. dans les sections de 300 à moins de 500 habitants ;

400 fr. dans les sections de 500 à moins de 1000 habitants ;

*Gesetz vom 26 Dezember 1908, über die Schankwirtschaften.*

Im Namen S. K. H. **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir **Maria-Anna**, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht des Beschlusses der Abgeordnetenkammer vom 23. Dezember 1908 und desjenigen des Staatsrates vom 24. desl. Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Die Gesetze vom 2. März 1885, 18. März 1896 und 18. Juni 1898, über die Schankwirtschaften, sind durch folgende Bestimmungen abgeändert :

**Art. 1.** Wer in Zukunft eine Gast- oder Schankwirtschaft, oder sonst einen Ausschank von zur Stelle zu verzehrenden geistigen Getränken eröffnen will, hat nachzuweisen, daß er während wenigstens fünf aufeinanderfolgender Jahre im Lande gewohnt hat, sowie vor Eröffnung des Geschäftes bei dem, für den Ort an dem es gelegen ist, zuständigen Steuereinnehmer eine Erklärung darüber abzugeben und außer der weiter unten bestimmten Jahressteuer als Abgabe zu entrichten :

200 Fr. in den Wahlsektionen von weniger als 300 Einwohnern ;

300 Fr. in den Wahlsektionen von 300 bis weniger als 500 Einwohnern ;

400 Fr. in den Wahlsektionen von 300 bis weniger als 1000 Einwohnern ;

500 fr. dans les sections de 1000 à moins de 2000 habitants ;

600 fr. dans les sections de 2000 à moins de 4000 habitants ;

800 fr. dans les sections de 4000 à moins de 8000 habitants ;

1000 fr. dans les sections de 8000 habitants et plus.

Ces sommes seront portées au double dans les sections dans lesquelles le nombre des cabarets ou débits atteint la proportion de un pour cent habitants ou moins.

Toutefois le premier débit dans une section de moins de 100 habitants n'est pas astreint au paiement de la taxe initiale double, mais de la dite taxe simple.

Au cas où l'établissement ne serait pas géré par la même personne au nom de laquelle il a été déclaré, la résidence quinquennale sera exigible du directeur, de l'économe ou du gérant.

Aucun nouveau débit ne pourra plus être établi dans les sections où le nombre des débits aura atteint la proportion de un pour 75 habitants ou moins, à l'exception toutefois des sections de moins de 75 habitants dans lesquelles un seul et unique débit pourra être ouvert. Le Gouvernement pourra aussi, dans des cas exceptionnels, sur l'avis conforme du Conseil d'Etat, autoriser l'établissement de nouveaux débits, ainsi que dispenser de l'obligation de la résidence quinquennale.

Les contraventions aux dispositions qui précèdent donnent lieu à une amende double de la taxe due ou de la taxe qui aurait été due pour l'ouverture du débit de boissons si celui-ci n'avait pas été ouvert contrairement aux alinéas 2, 3 et 6 qui précèdent.

**Art. 2.** Toute personne qui voudra continuer un pareil débit, devra, en faisant connaître cette intention, verser entre les mains du receveur, avant l'expiration du mois de janvier de chaque année, sous peine d'être astreinte au paiement d'une nouvelle taxe initiale, la somme de :

500 Fr. in den Wahlsektionen von 1000 bis weniger als 2000 Einwohnern ;

600 Fr. in den Wahlsektionen von 2000 bis weniger als 4000 Einwohnern ;

800 Fr. in den Wahlsektionen von 4000 bis weniger als 8000 Einwohnern ;

1000 Fr. in den Sektionen von 8000 und mehr Einwohnern.

In denjenigen Sektionen, wo auf 100 oder weniger Einwohner eine Schankwirtschaft kommt, werden diese Abgaben auf das Doppelte erhöht.

Die erste Wirtschaft in einer Sektion von weniger als 100 Einwohnern unterliegt nicht der doppelten, sondern der einfachen Eröffnungsabgabe.

Wird das Geschäft nicht durch die Person selbst, auf deren Namen es angemeldet ist, betrieben, so wird der fünfjährige Wohnsitz im Lande von dem Direktor, Verwalter oder Geschäftsführer erfordert.

Eine neue Wirtschaft darf nicht mehr errichtet werden in denjenigen Sektionen, wo auf 75 Einwohner oder weniger eine Wirtschaft kommt, jedoch darf in Sektionen von weniger als 75 Einwohnern, eine Wirtschaft eröffnet werden. Die Regierung kann, in Ausnahmefällen, auf das zustimmende Gutachten des Staatsrates, die Eröffnung neuer Schankwirtschaften gestatten sowie von der Verpflichtung des fünfjährigen Aufenthaltes entbinden.

Zu widerhandlungen gegen obige Bestimmungen werden bestraft mit einer Geldbuße im doppelten Betrage der geschuldeten Abgabe oder derjenigen Abgabe, welche für die Eröffnung der Schankwirtschaft geschuldet gewesen wäre, wenn diese Eröffnung nicht den Bestimmungen vorstehender Absätze 2, 5 und 6 entgegen stattgefunden hätte.

**Art. 2.** Wer ein solches Geschäft weiterführen will, muß, indem er dies dem zuständigen Steuereinnehmer erklärt, vor Ablauf des Monats Januar eines jeden Jahres, bei Strafe einer neuen Eröffnungsabgabe, folgende Summe zahlen :

30 fr. dans les sections de moins de 300 habitants ;

40 fr. dans les sections de 300 à moins de 500 habitants ;

50 fr. dans les sections de 500 à moins de 1000 habitants ;

65 fr. dans les sections de 1000 à moins de 2000 habitants ;

80 fr. dans les sections de 2000 à moins de 4000 habitants ;

100 fr. dans les sections de 4000 à moins de 8000 habitants ;

125 fr. dans les sections de 8000 habitants et plus.

**Art. 3.** Les cercles et sociétés closes dans lesquels on débitera des boissons, soit pour le compte de la société, soit par un économe, seront astreints à faire la déclaration et versement ordonnés ci-dessus. Les économes seront responsables de l'accomplissement de cette obligation.

**Art. 4.** A partir de la déclaration du procès-verbal pour contravention aux art. 1<sup>er</sup>, 2 ou 3 de la présente loi, l'établissement restera fermé jusqu'après l'entier paiement de la taxe, si celle-ci est due, de l'amende et des frais de procédure. L'établissement qui aura été ouvert contrairement aux prescriptions des alinéas 2, 5 et 6 de l'art. 1<sup>er</sup> ne pourra plus être rétabli jusqu'à ce que l'obstacle légal à sa création ayant disparu, il aura été procédé à la perception des taxes dues.

Il sera fait application de l'art 13 de la loi du 2 mars 1888, lorsque le tenancier aura enfreint la disposition qui précède.

**Art. 5.** Notre Directeur général des finances statuera, sauf recours au Conseil d'Etat, comité du contentieux, sur les contestations concernant les questions de la résidence quinquennale ou de la proportion de population.

Ces réclamations devront être présentées, sous peine de déchéance, dans le mois de la notification de la décision du directeur des contributions.

30 Fr. in den Sektionen von weniger als 300 Einwohnern ;

40 Fr. in den Sektionen von 300 bis weniger als 500 Einwohnern ;

50 Fr. in den Sektionen von 500 bis weniger als 1000 Einwohnern ;

65 Fr. in den Sektionen von 1000 bis weniger als 2000 Einwohnern ;

80 Fr. in den Sektionen von 2000 bis weniger als 4000 Einwohnern ;

100 Fr. in den Sektionen von 4000 bis weniger als 8000 Einwohnern ;

125 Fr. in den Sektionen von 8000 und mehr Einwohnern.

**Art. 3** Vereine und geschlossene Gesellschaften, welche entweder auf eigene Rechnung oder durch einen Verwalter Getränke verabreichen, sind zu der oben vorgeschriebenen Erklärung und Zahlung gehalten. Die Verwalter sind für die Erfüllung dieser Verpflichtung verantwortlich.

**Art. 4.** Von der Protokollierung wegen Zuwiderhandlung gegen Art. 1, 2 oder 3 dieses Gesetzes an und so lange die Taxe, wenn diese geschuldet ist, sowie die Bußen und Prozeßkosten nicht gänzlich entrichtet sind, bleibt das Geschäft geschlossen. Eine den Bestimmungen der Absätze 2, 5 und 6 des Art. 1 zuwider errichtete Schankwirtschaft darf nicht mehr betrieben werden bis das gesetzliche Hindernis zur Errichtung verschwunden und die Einzahlung der geschuldeten Abgaben erfolgt ist.

Bei Zuwiderhandlung gegen vorstehende Bestimmung kommt Art. 15 des Gesetzes vom 2. März 1887 zur Anwendung.

**Art. 5.** Unser General-Direktor der Finanzen entscheidet, vorbehaltlich des Rekurses an den Staatsrat, Ausschuss für Streitfachen, in streitigen Fragen bezüglich des fünfjährigen Wohnsitzes oder der Bevölkerungsnormen.

Diese Beschwerden müssen, bei Strafe des Rechtsverlustes, binnen einem Monate von dem Datum der Zustellung der Entscheidung des Steuer-Direktors ab, eingereicht werden.

**Art. 6.** Les dispositions actuellement en vigueur sur le régime des cabarets s'appliquent également à la présente loi, pour autant que celle-ci n'y déroge pas.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Hohenbourg, le 26 décembre 1908.

MARIE-ANNE.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.  
Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

*Arrêté du 26 décembre 1908, réglant l'exécution de la nouvelle loi sur le régime des cabarets qui précède.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu la loi du 26 décembre 1908, ainsi que les lois des 2 mars 1885, 18 mars 1896 et 18 juin 1898, sur le régime des cabarets;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** La personne qui à l'avenir désire ouvrir un nouveau débit de boissons fortes ou reprendre un débit déjà existant, fera parvenir, soit directement, soit par l'intermédiaire du receveur de son ressort, au directeur des contributions, une déclaration afferente, en y joignant:

1<sup>o</sup> un certificat de nationalité luxembourgeoise, à délivrer par le département de la justice à Luxembourg;

2<sup>o</sup> un certificat de résidence dans le Grand-Duché, à délivrer par les collèges des bourgmestre et échevins des communes dans lesquelles le déclarant a séjourné;

3<sup>o</sup> un extrait du casier judiciaire, à délivrer par le Parquet général de la Cour supérieure de justice à Luxembourg;

4<sup>o</sup> un certificat constatant la situation topographique du débit par rapport à la section

**Art. 6.** Die gegenwärtig geltenden Bestimmungen über die Schankwirtschaften sind ebenfalls auf vorliegendes Gesetz anwendbar, insofern es dieselben nicht aufhebt.

Befehlen und verordnen, daß vorstehendes Gesetz im „Memorial“ veröffentlicht werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden

Schloß Hohenburg, den 26 Dezember 1908.

Marie-Anne.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E y s c h e n.  
Der General-Direktor der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.*

**Beschluß vom 26. Dezember 1908, die Ausführung des neuen Gesetzes über die Schankwirtschaften betreffend.**

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 26. Dezember 1908, sowie der Gesetze vom 2. März 1885, 18. März 1896 und 18. Juni 1898, über die Schankwirtschaften;

Beschließt:

**Art. 1.** Wer in Zukunft einen neuen Ausschank von geistigen Getränken eröffnen oder einen schon bestehenden weiterführen will, hat eine diesbezügliche Erklärung an die Steuerdirektion, entweder direkt oder durch die Vermittelung des Bezirkssteuereintnehmers, zu richten, und mit nachstehend bezeichneten Schriftstücken zu belegen:

1<sup>o</sup> Bescheinigung über Besitz der luxemburgischen Staatsangehörigkeit, ausgestellt durch das Justizdepartement der Regierung zu Luxemburg;

2<sup>o</sup> Bescheinigung über den Wohnsitz im Großherzogtum, ausgestellt durch das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen der Gemeinden, in welchen der Antragsteller gewohnt hat;

3<sup>o</sup> Auszug aus dem Strafregister, ausgestellt durch die General-Anwaltschaft zu Luxemburg;

4<sup>o</sup> Bescheinigung über die örtliche Lage der Schankwirtschaft, hinsichtlich der Wahlsektion, aus-

électorale, à délivrer par le géomètre cantonal du cadastre, sur avis du bourgmestre de la commune afférente, si la limite de la section électorale est douteuse.

Si la déclaration émane d'une femme mariée ou d'un mineur émancipé, il faut produire encore les actes prévus aux art. 4 et 2 du Code de commerce.

**Art. 2.** Le receveur ou resp. le directeur des contributions constatera de suite la date et l'heure de la réception de la déclaration et des pièces y jointes

Le directeur des contributions statuera, au moins dans la quinzaine, sur la demande, et sa décision sera notifiée au receveur afférent et à la partie intéressée, soit par voie administrative, soit par lettre chargée contre récépissé à la poste.

**Art. 3.** Lorsque plusieurs demandes d'ouvrir un débit ou de continuer un débit sont présentées simultanément pour la même section électorale, il sera procédé de la façon suivante :

1° si la cession d'un débit est déclarée par le cédant en même temps que la reprise du dit débit par le cessionnaire, celui-ci l'emporte sur les autres concurrents, du moment que le débit continuera à être exploité dans le même local et que le mobilier d'exploitation est repris par le cessionnaire ;

2° si tel n'est pas le cas, il sera tiré au sort entre les divers postulants, par le receveur des contributions, sous l'assistance de deux témoins et en présence des parties intéressées ou dûment appelées.

Le résultat sera communiqué de suite au directeur des contributions et aux parties, si elles n'étaient pas présentes.

Les demandes d'ouverture de débits en remplacement d'un débit dont la cessation ou la cession ne sont pas encore un fait accompli, sont à considérer comme non avenues et doivent être renouvelées en temps et lieu. La date de cette nouvelle demande entre seulement en ligne de compte.

gestellt durch den Kantonal-Katastergeometer, auf das Gutachten des Bürgermeisters der betreffenden Gemeinde, bei Zweifel über die Grenze der Wahlsektion.

Wird die Erklärung von einer verheirateten Frau oder von einem für mündig erklärten Minderjährigen gemacht, so sind außerdem die durch Art. 4 und 2 des Handelsgesetzbuches vorgeschriebenen Schriftstücke beizubringen.

**Art. 2.** Der Steuereinnehmer resp. die Steuerdirektion stellen unverzüglich Datum und Stunde des Empfangs der Erklärung sowie der beigelegten Schriftstücke fest.

Der Steuereinsammler entscheidet, innerhalb spätestens zwei Wochen, über das Gesuch, und seine Entscheidung wird dem betreffenden Steuereinnehmer sowie dem Interessenten entweder im Verwaltungswege oder durch eingeschriebenen Brief gegen Kostempfangsbefreiung zugestellt.

**Art. 3.** Werden mehrere Erklärungen betreffs Eröffnung oder Weiterführung einer Schankwirtschaft in derselben Wahlsektion zu gleicher Zeit eingereicht, so wird folgendermaßen verfahren:

1° wird die Übergabe durch den übertragenden Teil gleichzeitig mit der Übernahme durch den übernehmenden Teil angemeldet, so hat letzterer den Vorzug vor den andern Mitbewerbern, wenn die Schankwirtschaft in demselben Lokal weiterbetrieben und das Wirtschaftsmobiliar durch den übernehmenden Teil mit übernommen wird;

2° ist dies nicht der Fall, so entscheidet das Los zwischen den verschiedenen Bewerbern; die Auslosung wird durch den Bezirkssteuereinnehmer, im Beisein zweier Zeugen und in Gegenwart oder nach Einberufung der Parteien, vorgenommen.

Das Ergebnis ist der Steuerdirektion und den Parteien, wenn letztere nicht anwesend waren, unverzüglich mitzuteilen.

Die Eröffnungsgesuche, welche auf die Ersetzung einer zum Aufhören oder zur Übergabe bestimmten Schankwirtschaft hingingen, deren Aufhören oder Übergabe aber noch nicht zur Tatsache geworden ist, sind als ungeschehen anzusehen und müssen zur geeigneten Zeit erneuert werden. Das Datum dieses erneuerten Gesuches kommt allein in Betracht.

**Art. 4.** Les taxes doivent être payées au moins dans la quinzaine de la notification de la décision du directeur des contributions.

Si les taxes ne sont pas payées dans ce délai, la décision est caduque et la concurrence est de nouveau ouverte.

En aucun cas le débit ne peut être ouvert ou continué qu'après paiement intégral des taxes dues.

**Art. 5.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 décembre 1908.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Justice.*

Par arrêté de la Régente du 20 ct., M. Ch. Schaack, juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch, a été nommé juge d'instruction près le même tribunal, en remplacement de feu M. Erpelding.

Luxembourg, le 24 décembre 1908.

*Le Ministre d'Etat, Président*  
*du Gouvernement,*  
**EYSCHEN.**

*Avis. — Huissiers.*

Par arrêté de la Régente en date du 19 ct., M. Nicolas Thomé, huissier près le tribunal d'arrondissement de Diekirch, à la résidence de Clervaux, a été nommé aux mêmes fonctions près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, à la résidence de Mersch.

Luxembourg, le 23 décembre 1908.

*Le Ministre d'Etat, Président*  
*du Gouvernement,*  
**EYSCHEN.**

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Am 1. Dezember d. J. ist eine Reihe von Änderungen und Ergänzungen des Warenverzeichnisses zum Zolltarif und der Anleitung für die Zollabfertigung in Kraft getreten. Diese Bestimmungen liegen bei den Zollstellen zur Einsicht offen.

Luxemburg, den 17. Dezember 1908.

**Art. 4.** Die Abgaben sind spätestens in Zeit von zwei Wochen nach erfolgter Zustellung der Entscheidung des Steuerdirektors zu entrichten.

Werden die Abgaben nicht in dieser Frist entrichtet, so wird die Entscheidung hinfällig und der Wettbewerb ist wieder eröffnet.

Zu keinem Falle darf die Schankwirtschaft vor erfolgter vollständiger Entrichtung der geschuldeten Abgaben eröffnet oder weitergeführt werden.

**Art. 5.** Gegenwärtiger Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht.

Luxemburg, den 26. Dezember 1908.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung. — Justiz**

Durch Beschluß der Regentin vom 20. c. ist Hr. Karl S c h a a c k, Richter am Bezirksgericht zu Diekirch, zum Untersuchungsrichter beim selben Gerichte, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. E r p e l d i n g, ernannt worden.

Luxemburg, den 24. Dezember 1908.

*Der Staatsminister, Präsident*  
*der Regierung,*  
**E y s c h e n.**

**Bekanntmachung. — Gerichtsvollzieher.**

Durch Beschluß der Regentin vom 19. ct. ist Hr. Nikolaus T h o m e, Gerichtsvollzieher beim Bezirksgericht zu Diekirch, mit dem Amtswohnsitz Clerf, in derselben Eigenschaft beim Bezirksgericht Luxemburg, mit dem Amtswohnsitz Mersch, ernannt worden.

Luxemburg, den 23. Dezember 1908

*Der Staatsminister, Präsident*  
*der Regierung,*  
**E y s c h e n.**

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

*Avis. — Service sanitaire*

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 5 au 19 décembre 1908.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 5. bis zum 19. Dezember 1908 festgestellten ansteckenden Krankheiten:

N <sup>o</sup> d'ordre	CANTONS	LOCALITES	Fièvre typhoïde	Diph-terite	Coque-luche	Scarla-tine	Variole	Affections puerpérales
1	Luxembourg	Luxembourg-ville.	»	»	»	5	»	»
		Clausen.	1	»	»	»	»	»
		Neudorf.	1	»	»	»	»	»
		Limpertsberg.	»	»	1	»	»	»
		Bonnevoie.	1	»	»	»	»	»
		Gasperich.	1	»	»	3	»	»
		Hollerich.	»	»	»	2	»	1
2	Capellen	Schrassig	»	»	»	1	»	»
		Mamer.	10	»	»	»	»	»
		Keispelt.	1	»	»	»	»	»
		Olm.	1	»	»	»	»	»
3	Esch s/A	Hobscheid	1	»	»	»	»	»
		Peppange	»	1	»	»	»	»
		Reckange	1	»	»	»	»	»
		Dudelange.	1	2	»	»	»	»
		Burange.	1	»	»	»	»	»
		Rumelange.	»	»	»	9	»	»
		Esch s/A.	»	»	»	3	»	»
4	Mersch	Differdange.	7	»	»	»	»	»
		Lorentzweiler.	1	»	»	»	»	»
		Mersch.	»	»	»	11	»	»
		Pettingen.	»	»	»	1	»	»
		Glabach.	»	1	»	»	»	»
5	Diekirch	Ettelbruck.	»	1	»	»	»	»
		Diekirch.	»	»	»	13	»	»
		Erpeldange.	»	2	»	»	»	1
		Clairefontaine.	»	»	»	1	»	»
		Ingeldorf.	»	1	»	»	»	»
		Stegen.	»	»	»	3	»	»
		Brandenburg.	»	»	»	1	»	»
6	Redange	Eil	1	»	»	»	»	»
		Bigonville.	»	1	»	»	»	»
7	Wiltz	Wiltz.	»	»	»	1	»	»
		Weidingen.	»	»	»	1	»	»
8	Clervaux	Troisvierges.	»	1	»	»	»	»
		Heisdorf.	»	1	»	1	»	»
		Obereisenbach.	»	1	»	»	»	»
9	Remich	Remich.	»	3	1	»	»	»
		Stadbredimus.	»	»	1	»	»	»
		Lenningen.	»	»	2	»	»	»
10	Echternach	Echternach	»	1	»	»	»	»
		Rospport	»	1	»	»	»	»
Total. . .			29	17	5	56	»	»

Luxembourg, le 21 décembre 1908

Markt- und Ladenpreise. — Monat November 1908.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Dietrich.	Schiermäch.	Geiß a. d. Ritzette.	Wredenmacher.	Luxemburg.	Wetzsch.	Wedingen.	Wemich.	Wiffingen.	Wintzen.	Wittich.
Weizen . . . . .	100 Kg.	25,83	27,00	26,00	26,00	26,00	25,00	28,00	26,50	—	26,00	27,50
Mischelfrucht . . . . .	"	23,43	25,50	24,00	24,00	24,00	22,00	24,00	25,00	—	23,50	25,00
Roggen . . . . .	"	21,55	21,50	21,00	19,00	20,00	21,00	20,00	—	30,00	21,50	23,00
Gerste . . . . .	"	23,00	22,00	21,00	18,00	18,00	20,00	20,00	—	20,00	22,00	20,50
Hafer . . . . .	"	19,26	19,50	21,00	18,00	20,00	20,00	20,00	22,00	20,00	19,00	21,50
Haidekorn . . . . .	"	19,38	14,00	—	—	24,00	—	19,00	—	22,00	19,50	20,00
Erbsen . . . . .	"	25,00	25,00	37,50	40,00	32,00	35,00	—	26,00	43,00	26,00	27,00
Bohnen . . . . .	"	30,00	25,00	37,50	22,50	28,00	25,00	—	24,00	43,00	—	—
Linzen . . . . .	"	30,00	25,00	55,00	50,00	60,00	37,50	—	32,00	38,00	32,00	—
Kartoffeln . . . . .	"	7,50	6,50	8,25	8,00	7,87	7,50	6,50	8,00	8,00	7,50	6,00
Weizenmehl . . . . .	per Kg.	0,50	0,50	0,50	0,50	0,60	0,50	0,60	0,50	0,55	0,50	0,50
Roggenmehl . . . . .	"	0,40	0,40	0,40	—	0,40	0,32	0,35	—	0,45	0,40	0,38
Mischelmehl . . . . .	"	0,45	0,45	0,40	0,35	0,50	0,47	0,45	0,40	—	0,45	0,47
Rindfleisch . . . . .	"	1,95	2,00	2,10	1,90	2,10	1,85	2,00	—	2,00	1,90	1,90
Ruh- od. Rindfl. . . . .	"	1,95	1,70	2,00	1,90	1,90	1,85	1,95	1,90	1,80	1,90	1,80
Schweinefl. frisch . . . . .	"	2,00	2,10	2,10	2,00	2,20	1,90	2,20	2,20	1,95	2,00	2,20
" geräuchert . . . . .	"	2,80	2,50	2,50	2,20	2,80	3,00	2,50	2,60	2,50	2,20	2,50
Kalb- od. Kalbfleisch . . . . .	"	2,00	2,20	2,40	2,10	2,50	2,00	2,40	2,20	2,07	2,00	2,40
Hammelfleisch . . . . .	"	2,00	2,00	2,10	2,20	1,81	2,30	2,00	2,80	2,20	2,00	2,00
Butter . . . . .	"	2,52	2,55	3,35	2,95	2,82	2,65	2,75	2,90	2,65	2,50	2,72
Eier . . . . .	p Dhd.	1,78	1,85	2,20	1,77	2,23	1,96	1,92	1,80	1,60	1,62	1,70
Stroh . . . . .	500 Kg.	25,00	22,00	25,00	25,00	28,00	25,00	25,00	25,00	25,00	25,00	25,00
Heu . . . . .	"	37,50	35,00	34,00	37,50	40,00	32,00	35,00	30,00	30,00	35,00	37,50
Klee . . . . .	"	30,00	—	35,00	—	40,00	30,00	30,00	34,00	30,00	34,00	37,50
Buche Holz . . . . .	p. Stere.	17,50	16,00	16,00	14,00	15,00	12,50	12,00	18,00	12,00	12,50	12,50
Eichenholz . . . . .	"	8,50	9,00	9,00	—	12,00	7,00	8,00	12,00	8,00	8,50	7,00
Werkholz . . . . .	"	6,00	—	8,00	9,00	—	—	4,00	—	—	—	5,50